

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

22 APRIL 1953.

22 AVRIL 1953.

### WETSVOORSTEL

houdende wijziging van sommige artikelen  
van het Kieswetboek.

### PROPOSITION DE LOI

modifiant certains articles du Code électoral.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BINNENLANDSE ZAKEN (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER HERMANS, F.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DE L'INTÉRIEUR (1).  
PAR M. HERMANS, F.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

MESDAMES, MESSIEURS.

Het onderhavig wetsvoorstel herneemt een deel der wijzigingen aan het Kieswetboek voorzien in het regeringsontwerp van 13 April 1948 hetwelk verviel wegens kamerontbinding. (*Parl. Stuk der Kamer*, zittingsjaar 1947-1948, n° 383).

La présente proposition de loi reprend en partie les modifications que comptait apporter au Code électoral le projet gouvernemental du 13 avril 1948, devenu caduc par suite de la dissolution des Chambres (*Doc. parl. de la Chambre*, session 1947-1948, n° 383).

#### I.

#### I.

Het voorstel heeft in de eerste plaats tot doel te bepalen dat sommige veroordelingen uitgesproken ingevolge de nieuwe wet op de dronkenschap evenzeer als zulks het geval was met de vroegere wet, aanleiding geven tot kiesrechtoschorsing.

La proposition tend, en premier lieu, à déterminer que certaines condamnations prononcées en vertu de la nouvelle loi sur l'ivresse entraînent la suspension des droits électoraux, tout comme sous le régime de la loi antérieure.

De veroordelingen wegens inbreuk op de vroegere wet van 16 Augustus 1887 waren in artikel 7, 9° van het Kieswetboek voorzien als gevende aanleiding tot kiesrechtoschorsing, doch sedert de besluitwet van 14 November 1939, betreffende de beteugeling van de dronkenschap, de oude wet verving, was er nog geen aanpassing geschied van deze tekst.

Les condamnations pour infractions à la loi antérieure du 16 août 1887 étaient prévues à l'article 7-9° du Code électoral comme entraînant la suspension des droits électoraux, mais depuis que l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse est venu remplacer la loi antérieure, ce texte n'avait pas encore été adapté.

Zulks gebeurt thans in de nieuwe tekst van artikel 7, 9°, vervat in littera a van het eerste artikel.

C'est ce qui a lieu aujourd'hui grâce au texte nouveau de l'article 7, 9°, figurant à l'article 1a.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Philippart, voorzitter; de heren Bijmens, Develter, Hermans (Fernand), Kiebooms, Kofferschläger, Lefère, Meilaerts, Saint-Remy, Streel, Van Acker (Benoit), Vandenberghe (Omer), Van den Eynde. — Bonjean, Bracops, De Cooman, Demets, Demoitelle, Deruelles, Duret, Eekelers, Merlot. — Blum, Cooremans.

(1) Composition de la Commission: M. Philippart, président; MM. Bijmens, Develter, Hermans (Fernand), Kiebooms, Kofferschläger, Lefère, Meilaerts, Saint-Remy, Streel, Van Acker (Benoit), Vandenberghe (Omer), Van den Eynde. — Bonjean, Bracops, De Cooman, Demets, Demoitelle, Deruelles, Duret, Eekelers, Merlot. — Blum, Cooremans.

Zie:

180: Wetsvoorstel.  
265 en 279: Amendementen.

Voir:

180: Proposition de loi.  
265 et 279: Amendements.

Een amendement van de regering (*Parl. Stuk*, zittingsjaar 1952-1953, n° 265) waarbij voorgesteld wordt het eerste lid van littera a luidende als volgt: « Artikel 7, 9°, wordt gesteld als volgt » te vervangen door « Het eerste lid van artikel 7, 9°, luidt als volgt » werd eenparig aangenomen daar het tweede lid van artikel 7, 9°, van het Kieswetboek en waardoor de duurtijd van de kiesonbekwaamheid wordt vastgesteld dient behouden te blijven.

Een amendement van de heer Kiebooms (*Parl. Stuk*, zittingsjaar 1952-1953, n° 279) houdende weglating in littera a van het eerste artikel van de woorden: « van de artikelen 1, 5, 6 en 8 van laatstgenoemde wet of in uitvoering » werd insgelijks eenparig aangenomen. Immers deze woorden verwezen nog naar de wet van 16 Augustus 1887 op de openbare dronkenschap en deze wet is afgeschaft bij artikel 20 van de besluitwet van 14 November 1939.

## II.

In de tweede plaats wil het huidig wetsvoorstel de thans bestaande regeling inzake kiesdomicilie wijzigen.

Artikel 13, lid 2, van het Kieswetboek bepaalt dat om op de lijst te kunnen voorkomen men op 1 Juli sedert minstens zes maanden zijn wettig woonverblijf in de gemeente moet hebben of indien men reeds op de van kracht zijnde lijst voorkwam mag men zijn woonverblijf op 1 Juli sedert minder dan zes maanden hebben overgebracht naar een andere gemeente en kan men toch op de lijst behouden blijven.

Wanneer men echter niet op de van kracht zijnde lijst voorkwam en men zijn woonverblijf overgebracht had sedert minder dan zes maanden op 1 Juli, dan werd men in zulk geval nergens als kiezer ingeschreven.

Thans beoogt de wijziging voorzien in littera b van artikel 1 (hetwelk art. 13, al. 2, wijzigt) dat men ook op de lijst kan ingeschreven worden indien men vóór 1 Juli en sedert minder dan zes maanden zijn woonplaats naar een andere gemeente heeft overgebracht, maar op voorwaarde dat men op het ogenblik der overbrenging der woonplaats reeds zes maanden in de gemeente woonachtig was.

Dit zal ten gevolge hebben dat minder personen zullen uitgesloten zijn van het kiesrecht. Blijven dan in elk geval uitgesloten degenen die op 1 Juli geen zes maanden verblijf hebben noch in de gemeente waar ze alsdan woonachtig zijn noch in de gemeente waar ze vandaan zijn gekomen.

## III.

De nieuwe tekst van de artikelen 15 en 17 van het Kieswetboek, zijnde artikel 1, c en d, van het wetsvoorstel, heeft ten doel de juiste datum te bepalen waarop de verandering van kiesdomicilie plaatsgrijpt.

Uw Commissie is van oordeel dat, zo het noodzakelijk is nauwkeurig het ogenblik te bepalen waarop het kiesdomicilie verworven of verloren wordt, het eveneens wenselijk is deze verwerving of dit verlies te doen samenvallen met de inschrijving of de schrapping op de bevolkingsregisters. In principe verzet niets zich hiertegen, en het volstaat de nodige maatregelen te nemen opdat de burger ten deze tegen alle willekeur vanwege het bestuur gevrijwaard zij.

De nieuwe teksten van de alinea's c en d hebben dit dubbel oogmerk ten doel.

Er valt op te merken dat de nieuwe bepalingen de reglementering op het bijhouden der bevolkingsregisters in niets

Un amendement du Gouvernement (*Doc. parl.*, session 1952-1953, n° 265) proposant de remplacer le premier alinéa du littera a, conçu en ces termes: « L'article 7, 9°, est libellé comme suit » par les mots: « Le premier alinéa de l'article 7, 9°, est libellé comme suit », est approuvé à l'unanimité en raison du fait qu'il y a lieu de maintenir le second alinéa de l'article 7, 9°, du Code électoral, qui détermine la durée de l'incapacité électorale.

Un amendement de M. Kiebooms (*Doc. parl.*, session 1952-1953, n° 279), tendant à la suppression des mots « des articles 1<sup>er</sup>, 5, 6 et 8 de cette dernière loi ou en exécution », est également approuvé à l'unanimité. En effet, ces mots se réfèrent encore à la loi du 16 août 1887 sur l'ivresse publique, loi abrogée par l'article 20 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939.

## II.

En second lieu, le présent projet de loi veut modifier la réglementation existant actuellement en matière de domicile électoral.

L'article 13, alinéa 2, du Code électoral stipule que pour pouvoir figurer sur la liste on doit avoir au 1<sup>er</sup> juillet au moins six mois de domicile légal dans la commune ou que, si l'on figurait déjà sur la liste en vigueur, on peut avoir transféré son domicile dans une autre commune depuis moins de six mois au 1<sup>er</sup> juillet et être néanmoins maintenu sur la liste.

Mais si, au contraire, on ne figurait pas sur la liste en vigueur et si l'on avait transféré son domicile depuis moins de six mois au 1<sup>er</sup> juillet, dans ce cas, on n'était inscrit nulle part comme électeur.

La modification contenue dans l'article 1 b (modifiant l'art. 13, al. 2) prévoit maintenant que l'on peut être également inscrit sur la liste si l'on a transféré son domicile dans une autre commune avant le 1<sup>er</sup> juillet et depuis moins de six mois, mais à condition d'avoir déjà été domicilié six mois dans la commune au moment du transfert du domicile.

Par voie de conséquence, il y aura moins de personnes exclues de l'exercice des droits électoraux. Resteront en tout cas exclus, ceux qui, au 1<sup>er</sup> juillet, n'ont pas six mois de domicile, ni dans la commune où ils sont domiciliés alors, ni dans la commune dont ils sont originaires.

## III.

Le texte nouveau des articles 15 et 17 du Code électoral, constituant l'article 1, c et d, de la proposition de loi, vise à déterminer la date exacte à laquelle a lieu le changement de domicile électoral.

Votre Commission est d'avis que, s'il importe de déterminer avec précision le moment de l'acquisition et de la perte du domicile électoral, il est en outre désirable de faire coïncider cette acquisition ou cette perte avec l'inscription ou la radiation aux registres de la population. En principe, rien ne s'y oppose, et il suffit de prendre les mesures nécessaires pour que le citoyen soit, à cet égard, à l'abri de tout arbitraire de la part de l'administration.

Les nouveaux textes des litteras c et d tendent à ce double but.

Il est à remarquer que les dispositions nouvelles ne bouleversent en rien la réglementation sur la tenue des registres

verstoren. Het is enkel ingeval de belanghebbende redenen heeft om er voor te waken dat de verblijfsverandering op een bepaalde datum geschiede en niet op een andere, b. v. omdat deze invloed kan hebben op de inschrijving op de kiezerslijsten, dat hij beroep zal doen op de voorziene waarborgen. Anderdeels kan een onmiddellijke inschrijving geen aanleiding geven tot misbruiken, vermits het vanzelfsprekend is dat, zo ze niet met een werkelijke woonstverandering gepaard gaat, ze, bij toepassing van de gewone regelen, teniet zal gedaan worden door een schrapping van ambtswege, zodat ze geen enkel gevolg kan hebben in kies-aangelegenheden.

Uwe Commissie stelt voor in artikel 1, c, laatste lid, in de franse tekst het woord « renseignent » te vervangen door « indiquent » daar zulks taalkundig juist is.

#### IV.

Bij amendement (*Parl. Stuk*, zittingsjaar 1952-1953, n° 265) stelt de regering voor de artikelen 16 en 39 van het Kieswetboek op te heffen. Deze artikelen welke handelen over de inschrijving op de kiezerslijsten van zekere vrouwen, zijn overbodig geworden sinds de wet van 27 Maart 1948 tot stand kwam. Immers deze wet laat de vrouwen tot het Rijkskiezerskorps toe.

Ook wordt door de Regering in een amendement voorgesteld aan artikel 18 van het Kieswetboek de volgende tekst bij te voegen : « De vorenstaande bepalingen zijn mede van toepassing op de gezinsleden van deze gerechtigden, bijaldien zij, sinds hun vertrek uit de gemeenten waar zij op de kiezerslijsten ingeschreven zijn, steeds met het gezinshoofd hebben samengewoond. » en artikel 19 de volgende tekst : « De vorenstaande bepalingen zijn mede van toepassing op de gezinsleden van de Belg, die in de vreemde een door de Regering bevestigd ambt uitoefent. »

De bedoeling van deze bijvoegingen is de bijzondere regelen gesteld door de artikelen 18 en 19 van het Kieswetboek voor het verkrijgen van het kiesdomicilie inzonderheid ten behoeve van de ambtenaren, militairen, eredienstbedienaars en diplomaten uit te breiden tot de leden van het gezin van de gerechtigden.

Als verrechtvaardiging wordt aangegeven : « Er dient inderdaad vermeden te worden dat een te groot aantal burgers van de stembus worden verwijderd gehouden, alleen op grond van het feit dat zij, om het gezinshoofd bij zijn door de dienst geleverde overplaatsingen te volgen, op een ongelegen tijdstip van verblijfplaats hebben moeten veranderen. »

» Wat meer inzonderheid de omschrijving van artikel 19 betreft, spreekt het vanzelf dat, om de voordelen van die bepaling te kunnen genieten, de belanghebbenden werkelijk met het gezinshoofd buitenlands moeten wonen.

» De gemeente van inschrijving op de kiezerslijsten, is die, waar de belanghebbenden hun laatste verblijf van tenminste zes maanden in België gehad hebben, ten tijde dat zij het gezinshoofd vergezeld hebben of nagereisd zijn. »

In een ander amendement stelt de Regering voor in artikel 23, tweede lid, de zin weg te laten : « Daarop vermelden zij insgelijks de beslissingen op grond waarvan vrouwen of jongedochters op de prostitutiecontroles gebracht of er van afgeschreven zijn. »

Deze bepaling is immers nimmer van toepassing sedert de wet van 21 Augustus 1948 de officiële reglementering omtrent de prostitutie heeft afgeschaft.

Al deze amendementen werden door Uwe Commissie eenparig aangenomen.

de la population. Ce n'est que dans le cas où l'intéressé aura des raisons pour veiller à ce que le changement de résidence s'opère à telle date et non à une autre, par exemple parce que cette date peut exercer une influence sur l'inscription aux listes électorales, qu'il aura recours aux garanties prévues. Par ailleurs, une inscription immédiate ne peut être cause d'abus parce qu'il est évident que si elle n'est pas accompagnée d'un transfert de demeure effectif elle sera, par application des règles normales, annulée par une radiation d'office, de sorte qu'elle ne pourra opérer quelque effet en matière électorale.

Votre Commission propose, à l'article 1, c, dernier alinéa, de remplacer le mot « renseignent » par le mot « indiquent », philologiquement plus exact.

#### IV.

Par voie d'amendement (*Doc. parl.*, session 1952-1953, n° 265), le Gouvernement propose d'abroger les articles 16 et 39 du Code électoral. Ces articles, qui concernent l'inscription de certaines femmes sur les listes électorales, sont devenus sans objet depuis la loi du 27 mars 1948. En effet, cette loi accorde aux femmes l'électorat général.

En outre, le Gouvernement propose par voie d'amendement d'ajouter à l'article 18 du Code électoral le texte suivant : « Les dispositions qui précèdent sont également applicables aux membres du ménage des bénéficiaires pour autant que, depuis leur départ de la commune d'inscription aux listes électorales, ils n'aient cessé de résider avec le chef de ménage », et à l'article 19 le texte suivant : « Les dispositions qui précèdent sont également applicables aux membres du ménage du Belge qui exerce à l'étranger des fonctions conférées par le Gouvernement. »

Ces ajoutes visent à étendre aux membres du ménage des bénéficiaires, les règles particulières prévues par les articles 18 et 19 du Code électoral pour l'acquisition du domicile électoral en faveur des fonctionnaires, militaires, ministres des cultes et diplomates, notamment.

Ces ajoutes sont justifiées comme suit : « Il y a en effet lieu d'éviter que de trop nombreux citoyens soient écartés des urnes par le seul fait que, pour suivre le chef de ménage dans ses déplacements imposés par le service, ils ont dû changer de domicile à un moment inopportun. »

» Pour ce qui concerne plus spécialement le libellé de l'article 19, il est évident que pour pouvoir bénéficier de la disposition en question, il est requis que les intéressés habitent effectivement à l'étranger avec le chef de ménage.

» La commune d'inscription aux listes électorales sera celle où les intéressés ont eu leur dernière résidence de six mois au moins en Belgique au moment où ils ont accompagné ou rejoint le chef de ménage. »

Dans un autre amendement, le Gouvernement propose à l'article 23, deuxième alinéa, de supprimer la phrase : « Elles y mentionnent également les décisions en vertu desquelles des femmes ou des filles sont portées sur le contrôle de la prostitution ou en sont rayées. »

En effet, cette disposition n'est plus d'application depuis que la loi du 21 août 1948 a supprimé la réglementation officielle de la prostitution.

Tous ces amendements ont été approuvés à l'unanimité par votre Commission.

## V.

Door artikel 2 van het wetsvoorstel wil men eenheid brengen in de bepalingen van het Kieswetboek en van de Gemeentekieswet.

Voor de duidelijkheid stelt Uwe Commissie echter voor dat het artikel 2 zou gesplitst worden en dat een artikel 3 zou gemaakt worden van de tekst van littera *b* van dit artikel.

Artikel 2 heeft voor doel artikel 4, lid 3, en artikel 5 van de gemeentekieswet te doen vervallen.

Volledigheidshalve volgt hier de tekst van artikel 4, lid 3 en van artikel 5 van de gemeentekieswet.

## Art. 4, lid 3.

« Het behoudt of schrijft er op in, al degenen, die stemgerechtigd zijn voor de gemeente en op 1 Juli hun woonplaats sedert ten minste zes maanden in de gemeente hebben. »

## Art. 5.

« Hij, die vóór 1 Juli zijn gewoon verblijf van een gemeente naar een andere overbrengt, kan, op die datum, niet behouden worden op de lijst van de gemeentekiezers der gemeente waaruit hij is vertrokken.

» Overeenkomstig artikel 29 van het Kieswetboek, kan hij evenwel van het gemeentebestuur van zijn nieuw verblijf zijn inschrijving vorderen op de lijst der gemeentekiezers zo hij, aan de overige vereisten van kiesbevoegdheid voldoende, bewijst uiterlijk op 20 September, in dit verblijf sedert zes maanden zijn woonplaats te hebben en niet te zijn ingeschreven op de lijst der gemeentekiezers in zijn vorige verblijfplaatsen of daar van te zijn afgevoerd.

» Bij de bekendmaking van het bericht voorzien bij artikel 28 van het Kieswetboek, roept het college van burgemeester en schepenen de bijzondere aandacht der belanghebbenden op bovenstaande bepaling en geeft hun daarvan persoonlijk kennis. »

\*\*

Artikel 3 van het wetsvoorstel heeft voor doel de tekst van artikel 6 van de gemeentekieswet te doen luiden als volgt : « Het bepaalde bij artikel II van het Kieswetboek is mede van toepassing op de lijsten der gemeenteraadskiezers. » Thans is titel II van het Kieswetboek van toepassing op de lijsten van de gemeenteraadsverkiezingen met uitzondering van de artikelen 13, 15, 18, 19, 20, § 2, en 21. Na goedkeuring van dit wetsvoorstel zullen ook deze artikelen van toepassing zijn op de lijsten der gemeenteraadskiezers.

\*\*

Al de artikelen, de amendementen en het voorstel zelf werden door Uwe Commissie eenparig aangenomen.

De Verslaggever,  
F. HERMANS.

De Voorzitter,  
M. PHILIPPART.

## V.

L'article 2 de la proposition de loi tend à apporter de l'unité dans les dispositions du Code électoral et de la Loi communale.

Dans un but de clarté, votre Commission propose toutefois de scinder l'article 2 et de transformer en article 3 le texte du littera *b* de cet article.

L'article 2 tend à abroger l'article 4, alinéa 3, ainsi que l'article 5 de la loi électorale communale.

Pour être complet, voici le texte de l'article 4, alinéa 3, et de l'article 5 de la loi électorale communale :

## Art. 4, al. 3.

« Il y maintient ou y inscrit ceux qui, réunissant les conditions de l'électorat communal, ont, au 1<sup>er</sup> juillet, leur domicile depuis six mois au moins dans la commune. »

## Art. 5.

« Celui qui transfère sa résidence habituelle d'une commune dans une autre avant le 1<sup>er</sup> juillet ne peut être maintenu à cette date sur la liste des électeurs communaux de la commune qu'il a quittée.

» Il sera, toutefois, admis à réclamer, conformément à l'article 29 du Code électoral, à l'administration communale de sa nouvelle résidence, son inscription sur la liste des électeurs communaux, si, possédant les autres conditions de l'électorat, il justifie avoir acquis, dans cette résidence, à la date du 20 septembre au plus tard, six mois de domicile et n'être pas inscrit sur la liste des électeurs communaux de ses précédentes résidences ou en avoir été rayé.

» En publiant l'avis prévu par l'article 28 du Code électoral, le collège des bourgmestre et échevins appelle l'attention spéciale des intéressés sur la disposition qui précède et les en informe individuellement. »

\*\*

L'article 3 de la proposition de loi tend à libeller comme suit le texte de l'article 6 de la loi électorale communale : « Les dispositions du titre II du Code électoral sont également applicables aux listes des électeurs communaux. » Actuellement, le titre II du Code électoral est applicable aux listes des élections communales à l'exclusion des articles 13, 15, 18, 19, 20, § 2, et 21. Après adoption de la présente proposition, ces derniers articles seront également applicables aux listes des électeurs communaux.

\*\*

Tous les articles, les amendements et la proposition elle-même ont été adoptés à l'unanimité par votre Commission.

Le Rapporteur,  
F. HERMANS.

Le Président,  
M. PHILIPPART.

TEKST  
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

In het Kieswetboek worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) Het eerste lid van artikel 7, 9°, luidt als volgt :

« Zij die een veroordeling hebben opgelopen bij toepassing van artikel 63 der wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming, alsmede zij die veroordeeld werden krachtens de artikelen 8 en 11 der besluitwet van 14 November 1939, betreffende de beteugeling der dronkenschap, of die, in de loop van vijf achtereenvolgende jaren, ten minste driemaal veroordeeld werden bij toepassing van de artikelen 1, 3 tot 6 en 9 van voormelde besluitwet. »

b) Lid 2 van artikel 13 wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« Het behoudt op die lijst of schrijft er ambtshalve, of ten verzoeken van elke burger, al degenen op in, die aan de kiesbevoegdheidsvereisten voldoen en op 1 Juli sedert ten minste zes maanden hun woonplaats in de gemeente hebben, alsmede degenen die, vóór 1 Juli en sedert minder dan zes maanden, hun woonplaats regelmatig in een andere gemeente hebben overgebracht, maar bij de overbrenging sinds ten minste zes maanden in de gemeente woonachtig waren. »

c) Artikel 15 wordt vervangen door de navolgende bepalingen :

« In geval van verblijfsverandering geschiedt het verkrijgen van een nieuw kiesdomicilie op de datum waarop de belanghebbende zijn verblijfsverandering heeft aangegeven bij de vertrekgemeente of, bij gebreke van dergelijke aangifte, op de datum waarop hij ambtshalve in de bevolkingsregisters van de aankomstgemeente werd ingeschreven. In hetzelfde geval, gaat het verlies van het vroeger kiesdomicilie in met de datum waarop het nieuw domicilie verworven wordt of met die van de schrapping ambtshalve uit de bevolkingsregisters. »

« Het gemeentebestuur dat een aangifte van verblijfsverandering ontvangt is gehouden aan de aangever een bewijsschrift daarvan uit te reiken. »

« In de bevolkingsregisters, zo van de vertrekgemeente als van de aankomstgemeente, wordt aantekening gehouden van de datum der aangifte van verblijfsverandering. »

d) Het eerste lid van artikel 17 luidt als volgt :

« In kieszaken kan het bewijs van het domicilie en van de verandering van dit domicilie, behoudens in geval van schrapping ambtshalve uit de bevolkingsregisters, door de verzoekers om inschrijving enkel verschaft worden aan de hand van de gegevens der bevolkingsregisters of door het neerleggen van een bewijs waaruit blijkt dat de belanghebbende te gepasten tijde zijn aangifte van verblijfsverandering gedaan heeft. »

e) De artikelen 16 en 39 worden opgeheven.

f) Artikel 18 wordt aangevuld als volgt :

« De vorenstaande bepalingen zijn mede van toepassing op de gezinsleden van deze gerechtigden, bijaldien zij,

TEXTE  
PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Les modifications suivantes sont apportées au Code électoral :

a) Le premier alinéa de l'article 7, 9°, est libellé comme suit :

« Ceux qui ont encouru une condamnation par application de l'article 63 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance, ainsi que ceux qui ont été condamnés, en vertu des articles 8 et 11 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse, ou qui, dans le cours de cinq années consécutives ont encouru trois condamnations au moins par application des articles premier, 3 à 6 et 9 de l'arrêté-loi ci-dessus. »

b) L'alinéa 2 de l'article 13 est remplacé par la disposition suivante :

« Il y maintient ou y inscrit d'office ou à la demande de tout citoyen, ceux qui, réunissant les conditions de l'électorat, ont au 1<sup>er</sup> juillet, depuis six mois au moins, leur domicile dans la commune, ainsi que ceux qui ont transféré régulièrement, avant le 1<sup>er</sup> juillet et depuis moins de six mois, leur domicile dans une autre commune, mais qui, au moment du transfert, possédaient depuis six mois au moins leur domicile dans la commune. »

c) L'article 15 est remplacé par les dispositions suivantes :

« En cas de changement de résidence, l'acquisition du nouveau domicile électoral s'effectue à la date à laquelle l'intéressé a fait sa déclaration de changement de résidence à la commune de départ ou, à défaut de pareille déclaration, à la date à laquelle il a été inscrit d'office aux registres de population de la commune d'arrivée. Dans le même cas, la perte de l'ancien domicile électoral se situe à la date de l'acquisition du nouveau domicile ou à celle de la radiation d'office des registres de population. »

« L'administration communale qui reçoit une déclaration de changement de résidence est tenue d'en délivrer récépissé au déclarant. »

« Les registres de population, tant de la commune d'arrivée que de la commune de départ, indiquent la date de la déclaration de transfert de résidence. »

d) Le premier alinéa de l'article 17 est libellé comme suit :

« En matière électorale, la preuve du domicile et celle du changement de domicile ne peuvent, sauf le cas de radiation d'office des registres de population, être fournies par les demandeurs en inscription qu'au moyen des énonciations des registres de population ou par la production d'un récépissé constatant que l'intéressé a fait, en temps utile, sa déclaration de changement de résidence. »

e) Les articles 16 et 39 sont abrogés.

f) L'article 18 est complété comme suit :

« Les dispositions qui précèdent sont également applicables aux membres du ménage des bénéficiaires pour

sinds hun vertrek uit de gemeente waar zij op de kiezerslijsten ingeschreven zijn, steeds met het gezinshoofd hebben samengewoond. »

g) Artikel 19 wordt aangevuld als volgt :

« De vorenstaande bepalingen zijn mede van toepassing op de gezinsleden van de Belg, die in de vreemde een door de Regering begeven ambt uitoefent. »

h) In artikel 23, tweede lid, de volzin weglaten : « Daarop vermelden zij insgelijks de beslissingen op grond waarvan vrouwen of jongedochters op de prostitutiecontroles gebracht of er van afgeschreven zijn. »

#### Art. 2.

De artikelen 4, lid 3, en 5 van de gemeentekieswet vervallen.

#### Art. 3.

Artikel 6 van de gemeentekieswet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het bepaalde bij titel II van het Kieswetboek is mede van toepassing op de lijsten der gemeenteraadskiezers. »

autant que, depuis leur départ de la commune d'inscription aux listes électorales, ils n'aient cessé de résider avec le chef de ménage. »

g) L'article 19 est complété comme suit :

« Les dispositions qui précèdent sont également applicables aux membres du ménage du Belge qui exerce à l'étranger des fonctions conférées par le Gouvernement. »

h) La phrase « Elles y mentionnent également les décisions en vertu desquelles des femmes ou des filles sont portées sur le contrôle de la prostitution ou en sont rayées » est supprimée dans le deuxième alinéa de l'article 23.

#### Art. 2.

Les articles 4, alinéa 3. et 5 de la loi électorale communale sont abrogés.

#### Art. 3.

L'article 6 de la loi électorale communale est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions du titre II du Code électoral sont également applicables aux listes des électeurs communaux. »